

## CURRICULUM VITAE

**Keith E. Watts**[wattsk@gvsu.edu](mailto:wattsk@gvsu.edu)**Education**

- Ph.D. Romance Linguistics, The University of New Mexico, Albuquerque, NM, July 1999  
Dissertation: "English Maintenance in Costa Rica? The Case of Bilingual Monteverde, Costa Rica" Committee: Dr. Garland Bills (director), Dr. John Bergen, Dr. John Lipski, Dr. Eduardo Hernández Chávez
- MA Spanish, The University of Virginia, Charlottesville, VA, August 1984  
Thesis: "Alcolea: A Barojian Spain" Director: Dr. David T. Gies
- BA Spanish and Secondary Education, Eastern Mennonite University, Harrisonburg, VA, May 1980

**Teaching Experience and Professional Activities**

Professor of Spanish, Grand Valley State University, August 2019- . Courses taught: elementary and intermediate Spanish, phonetics and phonology, introductory Hispanic sociolinguistics, introductory Hispanic linguistics, advanced grammar, conversation and composition, Spanish/English translation. Other duties: advise majors and minors, department, college and university service (refer to "Service" below).

Associate Professor of Spanish, Grand Valley State University, August 2006-Spring 2019 . Courses taught: elementary and intermediate Spanish, phonetics and phonology, introductory Hispanic sociolinguistics, introductory Hispanic linguistics, advanced grammar, conversation and composition, Spanish/English translation. Other duties: advise majors and minors, department, college and university service (refer to "Service" below).

Assistant Professor of Spanish, GVSU, August 1999-Spring 2006. Courses taught: elementary and intermediate Spanish, phonetics and phonology, introductory Hispanic sociolinguistics, introductory Hispanic linguistics, advanced grammar, conversation and composition. Other duties: advise majors and minors, department and university service (refer to "Service" below).

Instructor of Spanish, GVSU, August 1996-May 1999. Courses taught: elementary and intermediate Spanish, phonetics and phonology, advanced grammar, capstone. Other duties: advise majors and minors, department and university service (refer to "Service" below). Other: director, GVSU Program in Guadalajara, Mexico, Spring 1997.

Interim Coordinator of the Lower Division Spanish Program, University of New Mexico, August 1995-May 1996.

Teaching Assistant, UNM in Xalapa, Mexico, Summer 1995. Courses taught: Intensive Intermediate Spanish, Spanish Conversation. Other duties: assist the director with administrative tasks.

Instructor of Spanish, UNM, Fall 1994. Course taught: Advanced Spanish Grammar.

Assistant to the Coordinator of Lower Division Spanish, UNM, Fall 1992-Spring 1994.

Teaching Assistant, UNM, Spring 1992-Spring 1994. Courses taught: elementary and intermediate Spanish, intensive intermediate Spanish.

President, Graduate Student Association, Department of Spanish and Portuguese, UNM, Fall 1992-Summer 1993.

Instructor of Spanish, Eastern Mennonite University, Fall 1986-Fall 1991. Courses taught: elementary and intermediate Spanish, conversation and composition, Latin American literature survey, Spanish literature survey, independent studies (various topics). Other duties: advise Spanish majors and minors (see also "Service" below), university service.

Director, Study Semesters in Central America, EMU, Fall 1988 and Fall 1991. Planned 15 SH curriculum, including Spanish language, Central American history, culture and contemporary issues; made travel and housing arrangements, led students on semester-long seminar in five Central American countries in 1988 (Costa Rica, Nicaragua, El Salvador, Guatemala, Honduras) and four in 1991 (Costa Rica, Nicaragua, El Salvador, Guatemala).

Part-Time Instructor, James Madison University, Spring 1987-Spring 1988. Courses taught: intermediate Spanish, elementary Italian.

Spanish Teacher, Gloucester High School, Gloucester, VA, Fall 1984-Spring 1986. Also served as assistant wrestling coach.

Teaching Assistant, University of Virginia, Fall 1982-Summer 1984. Courses taught: elementary and intermediate Spanish.

### **Courses Taught Recently**

- Intermediate Spanish
- Conversation and Composition I and II
- Spanish Pronunciation (Phonetics and Phonology)
- Advanced Spanish Grammar
- U.S. Latino Culture and Civilization
- Introduction to Spanish Linguistics
- Introduction to Spanish Sociolinguistics
- Introduction to Spanish/English Translation
- Introduction to the History of Spanish

### **Research Interests**

Sociolinguistics and the Sociology of Spanish in general, and especially those issues related to U.S. Spanish: bilingualism, language maintenance and shift, language policy and planning, language contact, language attitudes.

### Current Project

“Spanish Retention or Shift to English in West Michigan.” This is a sociolinguistic analysis of bilingualism in West Michigan. Field work began during sabbatical release time in winter 2018 and is ongoing. I am conducting interviews with Latinas and Latinos in Grand Rapids and vicinity, using questionnaires to elicit demographic information, language use patterns and linguistic attitudes towards Spanish and English. The goal is to shed light on maintenance of Spanish or shift to English in the area.

### Publications

#### Book

2018 With Gabriela Pozzi. An edition and translation of *La mujer moderna y sus derechos/On Modern Women and Their Rights*, by Carmen de Burgos. Bayside, New York: Escribana Books.

#### Book Chapter

2017 “¿Qué importa que a la subalterna se le permita hablar (en su idioma nativo)? Agencia cultural y revitalización lingüística en Guatemala.” In *Agencia, educación y arte en América Latina y la frontera*. Ed. Zulema Moret. Bayside, NY: Escribana Books, pp. 253-263.

#### Articles

- 2019 “Retorno al español en el oeste de Michigan: Actitudes lingüísticas de estudiantes universitarios de herencia hispana”. *Perspectivas actuales del hispanismo mundial: Literatura, cultura, lengua*. Vol. III. Coord. Christoph Strosetzki. Muenster: Wissenschaftliche Schriften der WWU, pp. 547-559. (Selected proceedings of the AIH.)
- 2016 “Nuevas perspectivas sobre la retención del español en los EE.UU.” *Hispanismos del mundo: Diálogos y debates en (y desde) el sur*. Coord. Leonardo Funes. Buenos Aires, Argentina: Miño y Dávila Editores. (Selected proceedings of the AIH.)
- 2012 “El español en los Estados Unidos: ¿Problema o recurso?” *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH*. Vol. VIII. Eds. Patrizia Botta and Sara Pastor. Rome, Italy: Bagatto Libri, pp. 159-165. (Selected proceedings of the AIH.)
- 2001 “Focus on Register in the Spanish Language Classroom.” ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics, <http://www.eric.ed.gov>.
- 2000 “Lengua, acento e identidad: la lucha por los derechos lingüísticos en los Estados Unidos.” *Taller: Revista de sociedad, cultura y política* (5.13 July 2000): 145-155.
- 1996 “Símbolos cosmológicos en el mundo narrativo de un soñador comprometido: *El sueño de Santa María de las Piedras* de Miguel Méndez M.” *Confluencia* (11.2 Spring 1996): 177-187.

#### Encyclopedia entries

- 2006 "Tish Hinojosa." In *Hispanic American Biographies*. Vol. 4. London, UK: The Brown Reference Group.
- 2005 "Michigan Latinos." In the *Encyclopedia of Latinos and Latinas in the United States*. Oboler, Suzanne and Deena J. González, eds. New York, NY: The Oxford UP.

### Papers and Presentations

- 2019 "Spanish Use Patterns in West Michigan: Evidence of Maintenance, or Usual Shift to English?" 27th Conference on Spanish in the US/12th Conference on Spanish in Contact With Other Languages. Cleveland State University in Cleveland, OH (April 4-6).
- With G. Pozzi. "A Voice Recovered: A Translation of *La mujer moderna y sus derechos* by Carmen de Burgos." 29th International Conference of the Asociación de Estudios de Género y Sexualidades. Valencia, Spain (July 16-19).
- 2017 "¿Retención o pérdida del español en el oeste de Michigan? Análisis de actitudes lingüísticas". 26th Conference on Spanish in the United States/11th Conference on Spanish in Contact with Other Languages. BYU in Provo, Utah (April 6-8).
- 2016 "In Defense of Linguistic Rights: Language as a Human Right." 14th Latin American Studies Conference on the Americas/42nd Great Lakes History Conference (October 21).
- "Retorno al español en el oeste de Michigan: Actitudes lingüísticas de estudiantes universitarios de herencia hispana." 19th Conference of the International Association of Hispanists/XIX Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH). Muenster, Germany (July 11-16).
- 2013 "Nuevas perspectivas sobre la retención del español en los EE.UU." 18th Conference of the International Association of Hispanists/XVIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH). Buenos Aires, Argentina (July 15-20).
- 2010 "El español en los Estados Unidos: ¿Problema o recurso?" 17th Conference of the International Association of Hispanists/XVII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH). Rome, Italy (July 19-24).
- 2009 "Explicit Grammar Instruction: Does it Play a Role in Successful Bilingual Programs?" Invited presentation for the West Michigan Alliance of Immersion Educators (March 26).
- "Can the Subaltern Speak (in her Native Tongue) and Does it Matter? Cultural Agency and Language Revitalization in Guatemala." XXVIII International Conference of the Latin American Studies Association (LASA). Rio de Janeiro, Brazil (June 11-14).
- 2007 (With Tina Greene and Jesús Solís). "English as an Official Language: Is this Really Necessary?" A public presentation sponsored by the GVSU Office of Multicultural Affairs for César Chávez Week (March 27).

- 2006 (With Yvette Fuentes and Emily García). “Spanglish: The New Linguistic Hybrid.” A public presentation sponsored by the GVSU Office of Multicultural Affairs (October 5).
- (With Tina Greene and Jesús Solís). “How Official Can Any Language Be? Responses to ‘English Only’ Legislation in Michigan.” Ninth Latin American Studies Conference on the Americas (October 14).
- 2005 “Bilingualism and Bilingual Education in the US: An Overview of the Issues.” Eighth Latin American Studies Conference on the Americas. GVSU (February 5).
- 2004 “Latino/Latina Heritage Language Maintenance and Two-Way Immersion.” Departmental Colloquium, GVSU Dept. of Modern Languages and Literatures (March).
- 2003 “Parental attitudes toward two-way immersion education: Report from the Southwest Community Campus of Grand Rapids, Michigan.” 32nd Annual Conference of the Linguistic Association of the Southwest (LASSO). University of Texas – Pan American, Edinburg, TX (October 17 – 19).
- “Promoting Spanish/English Bilingualism in West Michigan Through Dual Language Immersion: A Case Study.” VIII Foro de Lingüística Aplicada / Eighth Symposium on Applied Linguistics. Universidad de las Américas, Cholula, México (May 16 – 17).
- 2002 “Estrategias de manutención del español en el sudoeste de los Estados Unidos: ¿qué se puede aprender de la situación gallega?” 19º Congreso Nacional del Español en los EE.UU. / 19th National Conference on Spanish in the U.S. University of Puerto Rico, Río Piedras (April 17 – 20).
- 2001 “Language Contact Phenomena in Bilingual Monteverde, Costa Rica.” 30th Annual LASSO Conference. Albuquerque, New Mexico (September 28 - 30).
- 2000 “Focus on Register in the Spanish Language Classroom.” 29th Annual LASSO Conference. Puebla, México (October 12 - 14).
- “Returning to the Heritage Language in Western Michigan: A Survey of the Linguistic Attitudes of Latina and Latino University Spanish Students.” 18vo. Congreso Nacional del Español en los EE.UU. / 18th National Conference on Spanish in the U.S. UC-Davis, CA, USA (April 6 – 8).
- 1999 “From English to Spanish: The Case of Bilingual Monteverde, Costa Rica.” 28th Annual LASSO Conference, San Antonio, TX, USA (October 2 - 5).
- 1998 “If Language Is Identity, Why Can’t I Keep My Accent? Countering Linguistic Prejudice in the U.S.” American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP), Madrid, Spain (August 2).

- 1997 “Language, Accent and Identity: The Violence of Linguistic Prejudice in the U.S.”  
Imagining the Americas: Culture, Literature and the Arts, GVSU (October 11).
- “Language shift in bilingual Monteverde, Costa Rica.” Departmental Colloquium, GVSU  
Dept. of Modern Languages and Literatures (March).

### Sessions/Conferences Chaired and Organized

- 2011- Member of the organizing committee of the 23<sup>rd</sup> conference of the Asociación  
2012 Internacional de Literatura y Cultura Femenina Hispánica (held November 8-10, 2012).
- 2006 Co-coordinator, Latin American Studies Ninth Conference on the Americas (held  
October 13-14).
- 2005 “Bilingualism and Education.” Latin American Studies Eighth Conference on the  
Americas. GVSU (February 5).
- 1998 “Dismantling Conventions: Voices Fighting Back From the Margins.” AATSP, Madrid,  
Spain (August 2).

### Consulting Work

- Review of *Introducción a la lingüística española*, 2nd ed., Pearson Prentice Hall (2006)
- Review of *Introducción a una gramática funcional*, Thomson-Heinle (2005)
- Review of *Sol y viento*, McGraw-Hill (2004)
- Review of *Rumbos*, McGraw-Hill (2004)
- Review of *Paso adelante*, Houghton Mifflin (2004)
- Review of *¡A qué sí!*, 3rd ed., Heinle (2004)
- Review of *Interacciones*, 5<sup>th</sup> ed., Heinle (2003)
- Review of *Vistas*, 2<sup>nd</sup> ed., Vista Higher Learning (2003)
- Contributing editor, *Test Yourself: Spanish Grammar*, McGraw-Hill (1996)
- Review of *Dos Mundos*, 4<sup>th</sup> ed. McGraw-Hill (1995)

### Department and University Service

At GVSU:

- University Curriculum Committee (Fall 2015-Winter 2019)
- University Academic Senate (Replacement Position, Winter 2015)
- Latin American Studies Advisory Committee (Fall 2015-Winter 2016)
- Faculty Council (Replacement Position, Fall 2013 – Winter 2014)
- University Academic Senate (Fall 2010 – Winter 2013)
- CLAS Russian Studies Task Force (Fall 2011)
- Latin American Studies Executive Committee (Fall 2009-Winter 2015)
- Interim Director of the Latin American Studies Program (Summer 2008-Spring 2009)
- Zumberge Assistant Librarian Search Committee (Fall 2008-Winter 2009)
- CLAS Curriculum Committee (Fall 2005 – Winter 2008)
- Spanish Section Coordinator (Winter 2002 – Fall 2005)
- Latin American Studies Executive Committee (Fall 2003 – Winter 2009)
- PIC Member of Search Committee for a new Director of Global Programs (Fall 2002)

- Spanish Section Library Liaison (Fall 2000 – )
- Faculty Salary and Budget Committee (Fall 2000 – Winter 2002)
- Unit Representative, Padnos International Education Center Advisory Committee (Fall 1999 – Winter 2005)
- Faculty Grievance Committee (Fall 1999 – Winter 2001)
- Seeger Scholarship Committee (Fall 1998 – Winter 2001)
- Dept. of Modern Languages and Literatures, K-12 Outreach Committee (Interim Chair, Winter 1997)

At EMU:

- Lecture Arts Committee
- Film Selection Committee
- Supervisor, Elementary School Foreign Language Enrichment Program
- Faculty Advisor, Spanish Club

#### **Grants Awarded**

- Student Research Allocations Committee Grant. Graduate and Professional Student Association, UNM, Spring 1995.
- Research and Travel Grant, Graduate Student Association of the Department of Spanish and Portuguese, UNM, Spring 1995.

#### **Professional Experience Abroad**

- Guadalajara, Mexico, May of 1997. Director of GVSU Program in Guadalajara.
- Costa Rica, Spring of 1995, Summer of 1996. Dissertation field research in Monteverde, Costa Rica.
- Xalapa, Mexico, Assistant to Director of Study Term, UNM, Summer 1995.
- Costa Rica, Nicaragua, El Salvador, Guatemala, Director of EMU Study Term, September-December 1991.
- Costa Rica, Nicaragua, Honduras, El Salvador, Guatemala, Director of EMU Study Term, September-December 1988.
- Spain, Co-Director of Student Tour, Gloucester High School, Spring 1986.
- Mexico City, Mexico, participant, study abroad program, Summer 1979.

#### **Professional Affiliations**

- American Council on the Teaching of Foreign Language (ATCFL)
- Modern Language Association of America (MLA)
- Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)

#### **Languages**

- English: native speaker
- Spanish: near-native proficiency
- Other languages studied: French, Italian, Latin, Portuguese